

(홍보담당) 조은경 팀장 (81-3-3357-5972)
(사업담당) 오다기리 유이치 팀장 (81-3-3357-6071)

(배포일시) 2025. 11. 12.(수) 18:00 총 4쪽 (붙임 3쪽 포함)

주일한국문화원 한국문학번역원과 한국문학 행사 개막식 개최

▶ 한국문학 대표작가 신간 출간과 함께 일본 도쿄 문학 행사 진행

주일한국문화원(원장 박영혜, 이하 문화원)은 한국문학번역원(원장 전수용, 이하 번역원)이 주최하는 한·일 국교 정상화 60주년 기념 문학행사 「마주한 마음들: 한국문학, 우리를 잇다」의 일환으로 오는 11월 19일 일본 도쿄에서 개막식을 공동 개최한다. 이번 문학행사는 번역원 주최로 11월 19일부터 22일까지 일본 도쿄에서 진행되며, 한·일 국교 정상화 60주년을 맞아 양국 문학 교류의 의미를 되새기고 문학을 통한 상호 이해의 장을 마련하고자 한다.

일본에서 한국문학을 소개하는 이번 행사에는 한국 문학계를 대표하는 시인 나태주와 소설가 이승우, 정지아, 백수린, 최은영 등 다섯 명의 작가가 참여한다. 이들은 일본 독자들을 직접 만나 작품 세계를 공유하며, 문학이 언어와 국경을 넘어 마음을 잇는 통로임을 보여줄 예정이다.

또한 이번 행사는 '케이북 페스티벌(K-BOOK Festival)'과 연계하여 진행돼 작가들이 다양한 프로그램에도 참여하며 일본 독자들과 소통할 계획이다.

* K-Book 페스티벌: 18,000여 명이 참가하는 일본 대표 한국문학 축제로 한국문학과 출판물을 일본에 소개하고 교류 확대를 위하여 2019년부터 매년 개최되고 있다.

번역원은 매년 한국문학 인지도 강화가 필요한 국가를 선정하여 한국문학 행사를 개최한다. 올해는 한·일 국교정상화 60주년을 기념하여 일본을 대상국으로 선정했다. 이번 행사에 참여하는 작가들은 최근 일본에서 작품을 출간하여 한국문학의 존재감을 넓히는데 기여하고 있다.

11월 19일 주일한국문화원 한마당홀에서 열리는 개막식은 나태주 시인의 시 낭독과 4명의 소설가가 참여하는 대담을 진행하여 한국문학의 다양한 결을 선보인다. 20일~21일 사이에는 도쿄 진보초 북센터 등지에서 '작가와의 만남' 프로그램이 이어진다. 작가별 세션을 통해 각자의 개성 있고 따뜻한 작품 세계를 깊이 있게 조명한다.

행사 마지막 날인 22일에는 특별 대담 'Q&A로 살펴보는 작가들의 진면목'이 케이북 페스티벌 현장에서 진행된다. 시인 나태주, 소설가 이승우, 백수린, 최은영이 참여하여 문학적 영감과 창작 과정 등에 대해 이야기를 나눈다. 또한 한일 출판 관계자 60여 명이 참석하는 교류회도 마련되어, 문학을 매개로 한 협력의 장이 펼쳐진다.

전수용 원장은 "최근 일본에서 한국문학에 대한 관심이 크게 높아지고 있다"며 "이번 행사는 일본 독자에게 한국문학의 깊이와 다양성을 직접 전할 수 있는 뜻깊은 계기가 될 것"이라고 밝혔다.

붙임 1. 행사개요(참가 작가, 패널 약력 포함) 1부.

2. 참가작가 일본 번역출간 실적 1부.



한국문학번역원은 문화진흥법 제13조에 의거 설립된 문화체육관광부 산하 공공기관입니다. 한국문학 번역·출판 지원 및 국제교류, 서울국제작가축제 개최, 전문 번역인력 양성, 한국문학 해외 홍보, 한국 문학 해외진출 플랫폼 KLWAVE 운영 등을 통해 한국문학의 발전과 세계화에 기여하고자 합니다.

○ (행사 개요)

- 행사명: 마주한 마음들: 한국문학, 우리를 잇다(こころに触れる——韓國文學がつなぐ私たち)
- 장소: 일본 도쿄
- 기간: 2025. 11. 19.(수) ~ 11. 22.(토)(총 4일)
- 참가작가: 나태주(시인), 이승우, 정지아, 백수린, 최은영(이상 소설가)

○ (연계행사)

- 도쿄 ‘케이북 페스티벌(K-BOOK Festival)’

<2025 일본 ‘케이북 페스티벌(K-BOOK Festival)’행사 개요>

- 개요: 최근 수년간 한국문학, 에세이, 그림책, 인문서 등 다양한 분야의 도서가 일본에서 꾸준히 출간되며 주목받고 있고 일부 작품은 일본 국내에서 58만 부 이상 판매되는 등 날로 높아지는 'K-BOOK'에 대한 수요에 답하기 위해 기획된 한국문학 축제
- 연혁: 2019년 일본 출판사 19개사와 한국 독립서점 3곳이 참여한 K-BOOK 페스티벌을 시작으로 매년 개최 중
- 일시: 2025. 11. 22.(토) 12:00~18:00, 11. 23.(일) 11:00~18:00(예정)
- 장소: 일본 도쿄 출판 클럽 빌딩
- 규모(2024년 기준)
 - 출점사: 일본 30개사, 한국 10개사, 기타 4개점
 - K-BOOK 페어 참가 서점: 일본 전국 62개소
 - 행사 참가자: 행사장 방문자 수 3,200여 명, 온라인 생중계 시청자 수 약 15,000명
- 주요 행사
 - 한국문학 작가 초청 행사(낭독, 작가와의 만남 등)
 - 한·일 작가 대담
 - 출판사 기획 행사
 - K-BOOK 페어: 일본 전국 서점에서 한국문학 팝업 부스 운영, 한국문학 특설 코너 마련

○ (세부계획)개막식, 작가 개별 행사(작가와의 만남) 5회, 작가 대담 1회

연번	일시	장소	제목	참가 작가	사회자/패널
1	11. 19.(수) 19:00~21:05	주일한국대사관 한국문화원 한마당홀	마음을 잇다: 한국 작가, 일본 독자와의 만남	나태주, 이승우, 정지아, 백수린, 최은영	쿠라모토 사오리(평론가), 후지타 레이코(번역가)
2	11. 20.(목) 19:00~21:00	카페 리쉬 (Cafe Lish)	역사의 상처와 삶의 만남	정지아	이시이 치코 (평론가)
3		진보초 북센터 (Jimbocho Book Center)	낯선 세계와 외로움의 대면	백수린	강방화(번역가)
4	11. 21.(금) 15:00~17:00	진보초 북센터 (Jimbocho Book Center)	풀꽃 같은 사랑과 일상의 따스한 포옹	나태주	후지타 레이코 (번역가)
5	11. 21.(금) 19:00~21:00	카페 리쉬 (Cafe Lish)	본질적 사랑과 인간 존재의 연결	이승우	히라바루 나오키 (번역가)
6		진보초 북센터 (Jimbocho Book Center)	상처 입은 마음들과 이어지는 우리	최은영	후루카와 아야코 (번역가)
7	11. 22.(토) 16:00~17:00	도쿄 출판 클럽 빌딩	Q&A로 살펴보는 작가들의 진면목	나태주, 이승우, 백수린, 최은영	김승복 (쿠온 출판사 대표)
8	11. 22.(토) 18:00~20:00		교류회		

○ (참여 작가 정보)

이름	출생연도	약력
나태주 (1945)	1945	○ 경력 - 한국을 대표하는 시인 및 교육자. 『꽃을 보듯 너를 본다』로 폭넓은 세대에게 사랑 받았으며 K-POP 아티스트·유명 인사의 애독서로 알려짐. 일본에서도 시집으로는 이례적으로 10만 부를 돌파 ○ 수상 - 흙의 문학상, 충청남도 문화상, 제26회 정지용문학상, 제30회 소월시문학상 대상, 제31회 김달진문학상 시부문 등 ○ 주요 작품 - 『꽃을 보듯 너를 본다』, 『풀꽃』, 『가지 말라는데 가고 싶은 길이 있다』 등
이승우	1959	○ 경력 - 서울 신학대학을 졸업하고 연세대 연합신학대학원에서 수학 - 1981년 『한국문학』 신인상에 단편 「에릭직톤의 초상」이 당선되었고, 1982년 중편 소설 『연금술사의 춤』을 발표하면서 작품 활동을 시작 ○ 수상 - 제44회 동인문학상, 제44회 이상문학상 대상 등 ○ 주요 작품 - 『미궁에 대한 추측』, 『생의 이면』, 『식물들의 사생활』, 『한낮의 시선』 등
정지아	1956	○ 경력 - 중앙대학교 대학원 문예창작학과 박사과정 - 1990년 장편소설 『빨치산의 딸』을 펴내며 작품활동을 시작했으며, 1995년 조선일보 신춘문예에 단편소설 「고욤나무」가 당선 ○ 수상 - 김유정문학상, 심훈문학대상, 이효석문학상, 한무숙문학상, 올해의 소설상, 노근리 평화문학상 등 수상 ○ 주요 작품 - 『행복』, 『봄빛』, 『숲의 대화』, 『자본주의의 적』 등
백수린	1982	○ 경력 - 2011년 경향신문 신춘문예를 통해 작품활동을 시작 ○ 수상 - 한국일보문학상, 현대문학상, 이해조소설문학상, 문지문학상, 김승옥문학상 우수상, 젊은작가상 등을 수상 ○ 주요 작품 - 『참담한 빛』, 『여름의 빌라』, 『눈부신 안부』, 『친애하고, 친애하는』 등
최은영	1984	○ 경력 - 2013년 대한민국의 문예계간지 『작가세계』의 신인상에 단편 「쇼코의 미소」가 당선되어 등단 ○ 수상 - 제5·8·11회 젊은작가상, 제8회 허균문학작가상, 제24회 김준성문학상, 제51회 한국일보문학상, 제29회 대산문학상 등 ○ 주요 작품 - 『쇼코의 미소』, 『내게 무해한 사람』, 『애쓰지 않아도』, 『현남 오빠에게』 등

작가명	원서명	번역서명	번역자	출판사	출판연도
나태주 (4종)	마음이 살짝 기운다	心がそっと傾く	쿠로카와 세이코	칸키	2024
	끝까지 남겨두는 그 마음	あのひとりが この世のすべてだった頃	후지타 레이코	카도카와	2022
	사랑만이 남는다	愛だけが残る	쿠로카와 세이코	칸키	2021
	꽃을 보듯 너를 본다	花を見るように君を見る	쿠로카와 세이코	칸키	2020
이승우 (5종)	목소리들	心の浮力	히라바루 나오코	쇼시간칸보	2025. 11. (출간예정)
	미궁에 대한 추측	香港パク	김순희	고단샤	2015
	한낮의 시선	真昼の視線	김순희	이와나미쇼텐	2013
	식물들의 사생활	植物たちの私生活	김순희	후지와라쇼텐	2012
	생의 이면	生の裏面	김순희	후지와라쇼텐	2011
정지아 (3종)	자본주의의 적	資本主義の敵	하시모토 지호	신센샤	2025. 10.
	아버지의 해방일지	父の革命日誌	하시모토 지호	카와데쇼보신샤	2024
	봄빛	歲月	하시모토 지호	신칸샤	2014
백수린 (4종)	눈부신 안부	まぶしい便り	강방화	쇼시간칸보	2025. 7.
	여름의 빌라	夏のヴィラ	강방화	쇼시간칸보	2022
	고요한 사건	静かな事件	이성화	쿤	2019
	참담한 빛	惨憺たる光	강방화	쇼시간칸보	2019
최은영 (5종)	아주 희미한 빛으로도	ほんのかすかな光でも	후루카와 아야코	치쿠마쇼보	2025. 11. (출간예정)
	애쓰지 않아도	無理して頑張らなくても	후루카와 아야코	하야카와쇼보	2025. 11. (출간예정)
	밝은 밤	明るい夜	후루카와 아야코	아키쇼보	2023
	내게 무해한 사람	わたしに無害なひと	후루카와 아야코	아키쇼보	2020
	쇼코의 미소	ショウコの微笑	마키노 미카	쿤	2018